



НОВАЯ ЗЯРТА

ГДА НАШЕГВ ІНСА ХРТА

Ποσλάνιε πέρβοε κз τїμοдею

Сѣгва аѣла павла.





Глава 1. Зачало 278.

Павелъ, посланникъ иисъ хрѣтовъ по повелѣнїю бѣа спса нашегъ и гда ииса хрѣта оупованїа нашегъ, ² тїмодѣю прѣномъ чадъ въ вѣрѣ: вѣгѣть, мѣть, мѣръ ѿ бѣа оца нашегъ и хрѣта ииса гда нашегъ. ³ Иакоже оумолѣхъ тѣ прѣбыти во ѣфѣсѣ, идыи въ македонїю, да завѣщанїи нѣкнмъ не инакѣ оучити, ⁴ ниже внимѣти вѣнемъ и родослѣвїемъ безконѣчнымъ, иже стазанїа творѣтъ пѣче, нежели вѣтѣ строенїе, ѣже въ вѣрѣ. ⁵ Конѣцъ же завѣщанїа ѣсть любви ѿ чїста сѣрца и совѣсти вѣгїа и вѣры нелицемѣрна, ⁶ въ нѣхже нѣцыи погрѣшївшѣ, оуклонїшася въ сѣелѣвїа, ⁷ хотѣще быти законоучителѣ, не раздѣлюще ни иже глаголютъ, ни ѿ нѣхже оутверждають. ⁸ (3ѣ 279.) Вѣмы же, иакѣ добръ законъ (ѣсть), аще кто ѣго законнѣ творитъ, ⁹ вѣдый сїе, иакѣ прѣникъ законъ не лежитъ *, но беззаконнымъ и непокоривымъ, нечестивымъ (же) и грѣшникомъ, неправеднымъ и сквернымъ, оца и матере догадїтелѣмъ, мѣжедѣйцамъ, ¹⁰ вѣдникѣмъ, мѣжеложникѣмъ, разбѣйникѣмъ, (клеветникѣмъ, икотоложникѣмъ,) лжївымъ, клѣтвопрестѣпникѣмъ, и аще что ино здравомъ оученїю протївїтсѣ, ¹¹ по вѣговѣстїю славы вѣженнагъ бѣа, ѣже мнѣ оувѣрено бысть. ¹² (3ѣ 280.) И благодарю оукрѣплѣющаго мѣ хрѣта ииса гда нашегъ, иакѣ вѣрна мѣ нещѣва, положївъ (мѣ) въ сѣже, ¹³ вѣвша мѣ иногда хѣльника и гонїтѣла и догадїтѣла: но помїлованъ быхъ, иакѣ невѣдый сотворїхъ въ невѣрствїи: ¹⁴ оупредмнѣжїа же вѣгѣть гда нашегъ (ииса хрѣта) съ вѣрою и любѣвїю иже ѿ хрѣтѣ иисѣ. ¹⁵ (3ѣ.) Вѣрно слово и всѣкагъ прїѣтїа достѣнно, иакѣ хрѣтѣ иисѣ прїнде въ мїръ грѣшникѣ спїтї, ѿ нѣхже пѣрвыи ѣсмь азъ. ¹⁶ Но сегѣ радї помїлованъ быхъ, да во мнѣ пѣрвѣмъ покажетъ иисъ хрѣтѣ всѣ долготѣрпѣнїе, за ѣбразъ хотѣщїхъ вѣровати ѣмъ въ жїзнь вѣчнѣю. ¹⁷ Црїю же вѣкѣмъ неглѣнномъ, невѣднмомъ, ѣднмомъ прѣмїромъ бѣа, чѣтъ и слава во вѣкѣ вѣкѣмъ. Амїнь. ¹⁸ (3ѣ 281.) Сїе же

* НЕ ПОЛОЖЕНЪ

Завѣщаніе предаю ти, чадо тѣмодѣе, по бѣвшихъ на тѣ прѣжде прѣрочествїихъ,
да бѣнстведешъ въ нѣхъ доброе бѣнство, ¹⁹ ѿмѣа вѣрѣ и бѣгѣю совѣсть, ѿже
нѣцыи ѿрїнѣше, ѿ вѣры ѿпадѣша: ²⁰ ѿ нѣхъ же ѣсть ѿменѣи и ѿлежандрѣ,
ѿхъ же предахъ сатанѣ, да накаждѣтъ не хѣлнѣти.



ГЛАВА 2. Зачало 282.

Олѣ оубо прѣжде всѣхъ творѣти молѣтвы, молѣнїа, прощѣнїа, благодарѣнїа за всѣа человекѣи, ² за царѣ и за всѣхъ, иже во властѣи сѣтъ, да тѣхое и безмѡлвное житїе поживѣмъ во всѣцѣмъ бл҃гоучѣстїи и чѣстѣ: ³ сїе бо добрѡ и прїятно предъ спсѣтелемъ нашимъ б҃гомъ, ⁴ иже всѣмъ человекѡмъ хощетъ спастїса и въ рѣшѣмъ истинны прїити. ⁵ Едїнъ бо сѣтъ б҃ъ, и едїнъ ходѣтай б҃га и человекѡвъ, чл҃вѣкъ хрїстосъ иисъ, ⁶ давшїи себѣ избавленїе за всѣхъ: свидѣтельство временѣи своѣи, ⁷ въ нѣже поставленъ быхъ ѡзъ проповѣдникъ и аплѣ, истиннѡ глаголю ѡ хрїстѣ, не лгѡ, оучитель ѣзыкѡвъ въ вѣрѣ и истинѣ. ⁸ Хоцѡ оубо, да молѣтвы творѣтъ мѡже на всѣцѣмъ мѣстѣ, воздѣюще прѣбыва рѣки безъ гнѣва и размышленїа: ⁹ такожде и жены во оукрашенїи лѣпотнѣмъ, со стыдѣнїемъ и цѣломудрїемъ да оукрашаютьъ себѣ не въ плетѣнїихъ, ни златомъ, ни бисерми, ни рѣзами многоцѣнными, ¹⁰ но, сѣже подобѣтъ женамъ ѡбѣщавѣющимъ бл҃гоучѣстїю, дѣлы бл҃гїи. ¹¹ Жена въ безмѡлвїи да оучитса со всѣмъ покорѣнїемъ: ¹² женѣ же оучити не повелѣваю, ниже владѣти мужемъ, но быти въ безмѡлвїи. ¹³ Адамъ бо прѣжде созданъ бысть, потѡмъ же сѣва: ¹⁴ и адамъ не прельстїса, жена же прельстївшиса, въ престѡплѣнїи бысть: ¹⁵ спасѣтса же чадородїа рѣди *, ѡце пребѣдетъ въ вѣрѣ и любви и во стѣии со цѣломудрїемъ.

* чрезъ чадорѡдїе



Глава 3. Зачало 283.

Дѣрно слово: ѡце ктò епископства хощетъ, добра дѣла желаетъ. ² Подобаетъ оубо епископъ быти непорочнъ, единаго жены мѡжъ, трезвенъ, целомъдръ, (благоговѣнъ,) чѣстнъ, страннлюбивъ, оучительнъ, ³ не пїаниць, не бїиць, не сварливъ, не мшелоимць, но кроткъ, (не завѣстливъ,) не сребролюбць, ⁴ своѣ домъ добръ правѡць, чѡда имѡць въ поклѡшанїи со всѡкою чистотою ^[1]: ⁵ ѡце же ктò своегò домъ не оумѣетъ правити, какъ о цркви бжїей прилѣжати возмѡжетъ; ⁶ не новокрещенъ, да не разгорѣвша въ сѡдѡхъ впадѣтъ дїаволь. ⁷ Подобаетъ же емѡ и свидѣтельство добро имѣти ѡ внѣшнихъ, да не въ поношенїе впадѣтъ и въ сѣть непрїазненъ. ⁸ Дїаконѡмъ такожде чїстымъ ^[2], не двоазычнымъ, не бїиъ многъ внимѡющимъ, не скверностажательнымъ, ⁹ имѡщимъ тѡнство вѣры въ чїстѣй совѣстї. ¹⁰ И сїи оубо да искѡшѡются прежде, потѡмъ же да сѡжѡтъ, непорочни сѡце. ¹¹ Женѡмъ такожде чїстымъ ^[3], не клеветнѡвымъ, (не навѡдницѡмъ,) трезвеннымъ, вѣрнымъ во всемъ. ¹² Дїакони да бывѡютъ единаго жены мѡжїе, чѡда добръ правѡце и своѡ домъ: ¹³ ибо сѡжнѡшїи добръ степенъ себѣ добръ сннѡкѡютъ и многое дерзновѣнїе въ вѣрѣ, ѡже о хрїстѣ иисѣ. ¹⁴ (Зѡ 284.) Сїѡ пишѡ тебе, оуповѡя прїнѡти къ тебе искорѡ: ¹⁵ ѡце же замѡдлю, да оубѣси, какъ подобаетъ въ домѡ бжїи жїти, ѡже сѣтъ црковь бга жїва, столпъ и оутвержденїе истинны. ¹⁶ И исповѣдемѡ велїѡ сѣтъ блгочестїѡ тѡнна: бгъ ѡбнѡ во плѡти, ѡправдѡша въ дѣѣ, показѡша ѡггѡмъ, проповѣданъ бысѣ во ѡзыцѣхъ, вѣрѡвѡша въ мїрѣ, вознесѡа во слѡвѣ.

[1] чѣстностїю

[2] чѣстнымъ

[3] чѣстнымъ



Глава 4.

Дѣже ꙗвственнѣ глеть, ꙗкѡ въ послѣднѡа времена ѡстѣпѡтъ нѣцыи ѡ вѣры, внемлюще дѡхѡмъ лѣтчимъ и оученіемъ вѣсѡвскимъ, ² въ лицемѣрїи лжесловесникъ, сожженыхъ своєю совѣстїю, ³ возбраняющихъ женїтїа, оудалѣтїа ѡ брашенъ, ꙗже бгъ сотвори въ снѣденїе со благодаренїемъ вѣрнымъ и познавшимъ истинѡ. ⁴ (3ѧ 285.) Занѣ всѡкое созданїе бжїе добрѡ, и ничтѡже ѡмѣтно, со благодаренїемъ прїемлемо, ⁵ ѡспїлетѡ бо слѡвомъ бжїимъ и молїтвѡю. ⁶ Сїѡ всѡ сказѡа братїи, добръ бѡдешн слдженїтель їиса хрїта, пнтѣемъ словесѡ вѣры и добрымъ оученїемъ, ѣмѡже послѣдовалъ єси. ⁷ Сквѣрныхъ же и блѣихъ блсней ѡрицѡса, ѡбчїи же себѣ ко блгочїтїю: ⁸ тѣлесное бо ѡбдчїенїе в малѣ єсть полѣзно, а блгочїтїе на всѣ полѣзно єсть, ѡбѣтованїе имѣющее животѡ нѣшнѡгѡ и градѡцагѡ. ⁹ (3ѧ.) Вѣрно слѡво и всѡкагѡ прїятїѡ догтѡнно. ¹⁰ На сїе бо и трдждаемѡ и поношѡемн єсмы, ꙗкѡ оупѡвахомъ на бга жїва, ѡже єсть спїсїтель всѣмъ человекѡмъ, паче же вѣрнымъ. ¹¹ Завѣщавѡи сїѡ и оучи. ¹² Никтѡже ѡ ѡности твоей да нерадїтъ: но ѡбразъ бди вѣрнымъ слѡвомъ, житїемъ, любѡвїю, дѡхомъ, вѣрою, чтѡтѡю. ¹³ Дѡндеже прїидѡ, внемли чтѣнїю, оутѣшенїю, оученїю. ¹⁴ Не неради ѡ своємъ дарованїи живѡцемъ въ тѣбѣ, єже данѡ тѣбѣ бысть прѡрѡчїемъ съ возложенїемъ рѡкъ свѡщеннїчества. ¹⁵ Въ сїхъ подчїисѡ, въ сїхъ пребывѡи, (въ сїхъ раздѣвѡи,) да преспѣванїе твоѡ ꙗвлено бѡдетъ во всѣхъ. ¹⁶ Внимѡи себѣ и оученїю и пребывѡи въ нїхъ: сїѡ бо творѡ, и сѡмъ спасѣшисѡ и послдшающїи тѣбѣ.



Глава 5. Зачало 285.

ОтáрцѸ не творè пáкостн, но оутѣшáи ^[1] ꙗкоже о́тцá: юношы, ꙗкоже брáтїю: ² стáрнцы, ꙗкоже мáтєрн: юныа, ꙗкоже сестры, со всáкою чнстотою. ³ Вдовнцы чтè сѸшыа истнныа вдовнцы. ⁴ ꙗще же кáа вдовнца чáда нлè внѸчата ꙗмать, да оучáтєа прèжде сво́й дóмъ блгоу́чтнєвъ оустрòнчн н взлémъ воздáчн роднтелємъ: сè бо сѸсть блгодóдно прèд б́гомъ. ⁵ ꙗ сѸшáа истнннаа вдовнца н оуединèна, оуповáетъ на б́га н пребывáетъ въ молнтьвахъ н молèнїнхъ дèнь н нóць: ⁶ пнтáющаа же прострáнна, жнвè оумерлè. ⁷ Н сїá завѣщавáи, да непорóчнн вѸдѸтъ. ⁸ ꙗще же ктò ѿ сво́ихъ, пáче же ѿ пр́ныхъ ^[2] не промыслáетъ, вѣры ѿвѣрглè сѸсть н невѣрнагъ гóршїи сѸсть. ⁹ Вдовнца же да прнчнтáетєа не мèньшн лѣтъ шестндесáтнхъ, бывшн є́днномѸ мѸжѸ женè, ¹⁰ въ дѣлѣхъ дóбрыхъ свндѣтельствѸема, ꙗще чáда воспнтáла сѸсть, ꙗще ст́ыхъ нóзѣ оумы, ꙗще стрáннаа прїáтъ, ꙗще скóрбнымъ оутѣшèнїе бысѸть ^[3], ꙗще всáкомѸ дѣлѸ блгѸ поелѣдовала сѸсть. ¹¹ (Зá 286.) Юныхъ же вдовнцъ ѿрнцáиєа: с̀гда бо разсвнрѣпѣютъ ѿ х́рстѣ ^[4], послгáчн хотáтъ, ¹² нмѸшыа грѣхъ, ꙗкѸ пѣрвыа вѣры ѿвергóшлèа: ¹³ кѸпнн же н прáздны оучáтєа ѿбходнчн дóмы, не тóчїю же прáздны, но н блáднвы н ѿплáзннвы ^[5], глгóлющыа, ꙗже не подòбáетъ. ¹⁴ ХоцѸ оубо юнымъ вдовнцáмъ послгáчн, чáда рáждáчн, дóмъ стрòнчн, нн є́днны же внны дáчн протнвномѸ х́лвы рáдн: ¹⁵ сè бо нѣкїа развратншлèа влѣдъ сáтаны. ¹⁶ ꙗще ктò вѣренъ нлè вѣрна ꙗмать вдовнцы, да довлнть нхъ, н да не тáготнчтєа цр̀ковь, да сѸцнхъ истнныхъ вдовнцъ оудовóлнтъ. ¹⁷ Прнлѣжáщнн же дóбрѣ пресв́терн

[1] стáрца не оуко́рáи, но оумолáи

[2] ѿ домáшннхъ

[3] скóрбныхъ слáдѣ

[4] протнвѸ х́рстá

[5] лубопы́чны

сдѣбыва чѣсти да сподобляютьсѧ: паче же трѣждѣющеи сѧ въ словѣ и оученіи.

¹⁸ Глаголетъ бо писаніе: вола̀ молотѣца не ѡбротѣши: и: доутѣниъ дѣлатель мзды̀ своеѧ. ¹⁹ На превѣтера хлѣбѣ не пріемли, рѣзвѣ при двою̀ или тріеихъ свидѣтелехъ. ²⁰ Согрѣшающихъ же предъ вѣмни ѡбличай, да и прочіи стѣраха̀ ѡчи стѣраха̀.

²¹ Засвидѣтельствую предъ бѣгомъ, и гдѣмъ ииизъ хрѣтомъ, и избранными (сгѡ) ѡгглы, да сѧ сохраниши безъ лицемѣрїѧ, ни чѣмъ же творѧ по оуклоненію.

²² (Зѧ 287.) Рѣкѣ скорѡ не возлагай ни на когѡ же, ни же пришецаи сѧ чѣжымъ грѣхѡмъ: себѣ чѣста соблюдай. ²³ Ктомъ не пїи воды, но малѡ вїна пріемли, стомаха ради твоегѡ и чѣстыхъ твоихъ не дѣговѣ. ²⁴ Нѣкихъ (же) человекѣхъ грѣси предѣвлени сѣть, предѣварѡще на сѣдѣ: нѣкимъ же и полѣдствѡютъ.

²⁵ Такоже и двѣра дѣла предѣвлѣна сѣть: и сѣца ѡнакѡ, оутѣити сѧ не мѡгѣтъ.



Глава 6.

Лицы сѣтъ подъ ѿгомъ рабѣи, своихъ господѣи всѣхъ чѣсти да сподобляютьсѣ, да ѿма бж҃іе не хѣлѣа и оучѣнїе. ² И мѣщѣи же вѣрныхъ господѣи да не нерадѣютьсѣ нѣхъ, понѣже братѣа сѣтъ: но пѣче да рабѣютьсѣ, занѣ вѣрни сѣтъ и возлюблени, иже благодѣть воспрїемающѣи. Сѣа оучѣнїе и молѣнїе. ³ Ище ли ктѣ ѿнакѣ оучѣнѣтъ и не прѣстѣпѣютьсѣ къ зарѣвымъ словесѣмъ гдѣа нашегѣ ииса хр҃та и оучѣнїю, ѣже по бл҃говѣрїю, ⁴ разгорѣа, ничтѣже вѣдѣи, но недѣлѣа ѿ стѣзѣннѣхъ и словопрѣннѣхъ, ѿ нѣхъже бывѣютьсѣ завѣстѣ, рѣнїе, хѣлы, непщевѣнїа лѣкѣа, ⁵ бесѣды слѣа растлѣннѣхъ челоѣкѣвѣхъ оумѣмъ и лишѣннѣхъ истиннѣхъ, непщѣющнѣхъ прѣвѣрѣтенїе бытѣи бл҃гоѣтїе. ѿстѣпѣа ѿ такоѣхъ. ⁶ Бѣтъ же снѣкѣнїе вѣлїе бл҃гоѣтїе сѣ доѣольствѣмъ. ⁷ Ничтѣже бо вѣнохѣмъ вѣ мїрѣ сѣи: гѣвѣ, гѣкѣ ннѣже и знѣстѣи чтѣ мѣжемъ. ⁸ И мѣюще же пнѣщѣ и ѣдѣнїе, сѣми доѣольннѣ бѣдемъ. ⁹ И хотѣющѣи богѣтѣтѣа вѣпаютьсѣ вѣ наплѣтѣи и сѣтъ, и вѣ похѣтѣи мнѣгнѣ несмѣлѣннѣ и вѣреждѣющнѣа, гѣже погрѣжѣютьсѣ челоѣкѣи во вѣсѣдѣнїе и погнѣбѣлѣ: ¹⁰ кѣрень бо вѣемъ слѣмъ сѣребролюбїе сѣтъ, сѣгѣже нѣщѣннѣ желѣюще заблѣднѣша ѿ вѣры, и сѣбѣ прѣгвозднѣша болѣзнемъ мнѣгнѣмъ. ¹¹ Ты же, ѿ, челоѣче бж҃їи, сѣхъ вѣгаи: **(Зѣ 288.)** гонѣ же прѣвѣдѣ, бл҃гоѣтїе, вѣрѣ, любѣвь, терпѣнїе, крѣтѣстѣ: ¹² подѣвнѣзѣнѣа дѣбрымъ подѣвнѣмъ вѣры, сѣмнѣа за вѣчнѣю жнѣзнь, вѣ нѣже и звѣнѣз бѣлѣз сѣи, и испѣвѣдалѣз сѣи дѣброе испѣвѣданїе прѣдъ мнѣгннѣ свнѣдѣтелѣннѣ. ¹³ Завѣщаѣаю тѣи прѣдъ бѣгомъ ѣжнѣвлѣющнѣмъ всѣхъ сѣкаа, и хр҃томъ иисѣмъ свнѣдѣтельствѣвавшнѣмъ прѣи понтѣнѣстѣмъ пѣлѣтѣ дѣброе испѣвѣданїе: ¹⁴ сѣблюстѣи тѣбѣ заповѣдѣ несѣкѣрнѣ и несѣзѣрнѣ, дѣже до гѣвлѣнїа гдѣа нашегѣ ииса хр҃та, ¹⁵ сѣже во сѣомъ вѣременѣ гѣвнѣтъ бл҃женнѣи и сѣдннѣз сѣльннѣи, црѣ царѣствѣющнѣхъ и гдѣ господѣствѣющнѣхъ, ¹⁶ сѣдннѣз и мѣаи безсѣмртїе и во свѣтѣ жнѣвнѣи непнѣстѣпнѣемъ, сѣгѣже ннѣктоже вѣдѣлѣз сѣтъ ѿ челоѣкѣз, ннѣже вѣдѣтѣи мѣжетсѣ: сѣмѣже чѣтъ и дѣржѣа вѣчнѣа. и мннѣ.

¹⁷ (Зѣ 289.) Богѣтымъ въ нѣшнемъ вѣцѣ заперцаи не высокомъдрствовати, ниже оуповѣти на богатство погнѣяющее, но на бѣа жива, дающаго намъ всѣмъ оубильнѣ въ наслажденіе: ¹⁸ блгѣе дѣлати, богатѣти въ дѣлѣхъ добрыхъ, благоподѣланымъ бѣти, оубиѣльнымъ, ¹⁹ сокровищующе себѣ ѡснованіе добро въ бѣдѣ, да прїимѣтъ вѣчнѣю жизнь. ²⁰ Ѡ, тѣмодѣе, преданіе сохрани, оуклонѣа искверныхъ словѣи и прекословѣи лженѣннагѣ рѣзѣма: ²¹ ѡ немже нѣцыи хвалѣа, ѡ вѣрѣ погрѣшнѣа. Глѣтъ еъ тобоу. ѡмнѣ.



Конѣцъ посланію первомъ ѣже къ тѣмодѣю еѣгѣ ѡмнѣ пѣла:
ѡмѣтъ въ себѣ главъ 6, зачѣлъ же церкѣвнѣхъ 12.